

終審法院的案件量
CASELOAD OF THE COURT OF FINAL APPEAL

		2003 案件數目 No. of Cases				
		承接往年 [☆] Brought forward from previous years	送交 Filed	結案* Disposed of	訴訟中止 [#] Inactive	訴訟進行中 In progress
不服高等法院判決而提出的上訴 許可申請 Applications for leave to appeal from the High Court	刑事 Criminal	3	56	45 (25)	0	14
	民事 Civil	25	34	51 (35)	0	8
合計 TOTAL		28	90	96	0	22
不服高等法院判決而提起的上訴 Substantive appeals from the High Court	刑事 Criminal	3	7	9	0	1
	民事 Civil	11	20	20	0	11
合計 TOTAL		14	27	29	0	12
雜項程序 [@] Miscellaneous proceedings		0	2	2	0	0

		2004 案件數目 No. of Cases				
		承接往年 [☆] Brought forward from previous years	送交 Filed	結案* Disposed of	訴訟中止 [#] Inactive	訴訟進行中 In progress
不服高等法院判決而提出的上訴 許可申請 Applications for leave to appeal from the High Court	刑事 Criminal	14	65	68 (22)	0	11
	民事 Civil	8	26	25 (13)	0	9
合計 TOTAL		22	91	93	0	20
不服高等法院判決而提起的上訴 Substantive appeals from the High Court	刑事 Criminal	1	19	11	0	9
	民事 Civil	11	18	19	0	10
合計 TOTAL		12	37	30	0	19
雜項程序 [@] Miscellaneous proceedings		0	2	2	0	0

☆ 承接往年的案件是指訴訟中止及訴訟進行中的案件

Cases brought forward from previous years refer to cases in progress and inactive cases

* 結案的案件是指上訴許可申請/上訴得直、駁回、撤回、放棄或終止的案件

括號內的數字是根據《終審法院規則》(第484A章)第7條被駁回的案件的數目

Cases disposed of refer to applications for leave to appeal/appeals allowed, dismissed, withdrawn, abandoned or discontinued

The figures in brackets indicate the number of cases dismissed under Rule 7 of the Court of Final Appeal Rules, Cap. 484A

訴訟中止的案件是指自最後一次送交文件之日起計一年內，並無任何(包括送交文件或聆訊)行動的案件

Inactive cases refer to those having no action (including filing of document or hearing) for one year from the date of last filing of document

@ 由二零零三年起新增案件類別

New case type from 2003 onwards

終審法院案件輪候時間

WAITING TIME FOR CASES IN THE COURT OF FINAL APPEAL

		輪候時間(日) Waiting Time (days)			
		目標 Target	2003	2004	2005 (預計) (Plan)
上訴許可申請 Applications for leave to appeal from the High Court	由聆訊通知書發出日到聆訊日 From notice of hearing to hearing				
	<ul style="list-style-type: none"> • 刑事案件 Criminal cases • 民事案件 Civil cases 	45	46	44	45
上訴 Substantive appeals from the High Court	由聆訊通知書發出日到聆訊日 From notice of hearing to hearing				
	<ul style="list-style-type: none"> • 刑事案件 Criminal cases • 民事案件 Civil cases 	100	90	82	100
		120	105	86	120